

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)



CONTAGIO POR EL COVID-19 (SHINGATA CORONAVIRUS KANSENSHO)

Sección de incentivo a la salud ☎(485)-6711 (kenko zoshinka)

La declaración de emergencia con respecto al COVID-19 se levanto el pasado 25 de mayo; sin embargo, la respuesta al virus tomará un largo camino por recorrer “Nagachoba”; como lo describen en japonés.

Consolidación del sistema médico en preparación para la 2a. y 3a. ola

La asociación médica de la ciudad de Imba, inició el pasado 28 de mayo la operación de un centro ambulatorio de pruebas de PCR (siglas en inglés de reacción en cadena de la polimerasa) para examinar si está o no infectado del coronavirus.

El mismo centro ambulatorio recorrerá las ciudades, pueblos y aldeas de Imba: Sakura, Narita, Yotsukaido, Yachimata, Inzai, Shiroy, Tomisato, Sakai y Ei recolectando los espécimes en las instituciones médicas de las personas sospechosas de estar infectadas.

El director de la asociación médica de la ciudad de Imba nos dijo “Me gustaría acondicionar un sistema firme, para prepararnos para la 2da. ola. A través del panel puedan recolectar las muestras para evitar el riesgo de infección del personal médico y resolver los problemas de la falta de equipo de protección personal.



COLABORACIÓN DE DONATIVOS DE MASCARILLAS

Pedimos la colaboración a aquellos que puedan donar mascarillas que no les hace falta; lo recaudado será enviado a las personas y a las fundaciones que lo necesitan.

Las cajas de recolección están instaladas en 9 lugares de la ciudad: municipalidad, sucursales, puestos, centros de servicio, etc.

※Sólo los artículos que no hayan sido usado ni abierto.

Oficina de gestión de crisis ☎(484)-6131 (kiki kanri shitsu)

ESTAMOS REINICIANDO GRADUALMENTE EL USO DE LAS INSTALACIONES PÚBLICAS

En cada instalación de la ciudad, hemos reaperturado tomando a la vez las medidas para evitar la propagación de la infección para que los ciudadanos puedan ser uso de las instalaciones con tranquilidad.

Hay algunas restricciones con respecto a las instalaciones (véanse a continuación las notas de abajo).

A los usuarios, les pedimos disculpas por las inconveniencias y les agradecemos su cooperación.

※Algunas instalaciones están cerradas.

Notas sobre el uso de las instalaciones

○Lávese las manos y desinfectese las manos y dedos con el desinfectante instalado.

○Evite el uso de las instalaciones si tiene fiebre, etc., ó síntomas de resfrío.

○Asegúrese de usar la mascarilla.

○Por favor, mantenga una distancia apropiada (aproximadamente de 2m.) entre los usuarios.

○Ventilar adecuadamente las instalaciones.

※Si una persona infectada se confirma entre los usuarios, colabore en hacer una “lista de usuarios de la instalación” para poder rastrear (en caso de haber contacto directo con una persona infectada).



◎Antes de usar las instalaciones asegúrese de comunicarse con cada instalación, ya que según el local varía la restricción.

◎La atención podría cambiar según el brote, estado de propagación de la infección del coronavirus.

Para obtener la información más reciente sobre el uso y reapertura de las instalaciones, visite nuestro sitio web (código QR) ó comuníquese con cada instalación.



CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS	Fecha	Especialistas	
		Consultas con un abogado Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales, etc.	Consultas con un escribano Sobre la elegibilidad, visa, inicio de un negocio
	6 de julio (lunes)	<input type="radio"/>	
	18 de julio (sábado)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	3 de agosto (lunes)	<input type="radio"/>	
	7 de septiembre (lunes)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	5 de octubre (lunes)	<input type="radio"/>	
	24 de octubre (sábado)	<input type="radio"/>	
	9 de noviembre (lunes)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	7 de diciembre (lunes)	<input type="radio"/>	

Horario: de la 1:00 p.m. hasta las 4:00 p.m. (con una duración de 45 minutos por persona).|

Lugar: Centro Internacional de Chiba- Chiba Convention Bureau

〒261-7114 Chiba shi Mihama ku Nakase 2-6 World Business Garden (WBG) Marive east 14 piso

frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR. (a 5 minutos caminando de la salida sur “minami guchi”)

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

※(abajo se indica el número de teléfono)

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicítenos con 10 días de anticipación.

Centro Internacional de Chiba (Chiba-kokusai-kouryu-center) ☎043(297)0245 / 📠043(297)2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp

CUANDO USE LA MASCARILLA O TAPABOCA TENGA CUIDADO CON LA INSOLACIÓN!

●Tenga en cuenta las medidas para la insolación:

Las mascarillas son eficaces para prevenir la propagación de las salpicaduras e incluso en el "nuevo estilo de vida," nos piden que los usen como una medida básica contra la infección.

Sin embargo, cuando comparamos el uso y no uso de la mascarilla, su frecuencia cardíaca y respiratoria, la concentración de dióxido de carbono en la sangre y la temperatura corporal podría aumentar, lo que ejercería una presión para su cuerpo.

Por lo consiguiente, usar la mascarilla bajo un ambiente de temperatura y humedad alta podría aumentar el riesgo de insolación, en lo posible quítese la mascarilla, si puede asegúrese de tomar distancia (más de 2 metros) suficiente al aire libre.

Cuando use la mascarilla, evite el trabajo pesado o ejercicio y trate de hidratarse (tome agua diligentemente) aunque no tenga sed.

También es necesario quitarse la mascarilla temporalmente y tomar un descanso en un lugar donde pueda mantenerse a una distancia suficiente de las personas de alrededor.

Cuando salga, trate de usar ropa fresca y evite las horas de congestión y los días de calurosos.

●No es necesario el uso de la mascarilla para los niños menores de 2 años:

La Asociación de Pediatras de Japón, expuso que los bebés menores de 2 años no requieren el uso de la mascarilla, porque pueden causarles tensiones respiratorias y cardíacas y posibilidad de asfixia e insolación.

Incluso si tiene más de 2 años, cuando use la mascarilla según sea necesario, asegúrese de que la temperatura y la humedad se mantengan adecuadamente, observe la condición de su hijo y deje que el tome agua con frecuencia.

Sección de incentivo a la salud
☎ (485)6712 (kenko zoshinka)



POR FAVOR COOPERAN CON LA REDUCCIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICOS

A partir del 1 de julio se cobrará las bolsas de los supermercados, convenience store, etc.



El plástico es un material muy útil. Por ser altamente hermético, es fácil de moldear, es ligero y duradero, contribuye a nuestras vidas en todos los campos, como hacer productos más livianos y reducir la pérdida de alimentos.

Por otra parte, hay problemas como el calentamiento global, la restricción de desperdicios y recursos, los residuos de plásticos marinos y otros.

Es necesario poner freno en el uso excesivo de plásticos y aprovecharlos sabiamente.

Basándose de esta situación, a partir del 1 de julio del 2020, se cobrará las bolsas (de material plástico) de compras en todo el país, llamadas bolsas de compras “reji bukuro”.

El propósito de cobrar las bolsas de compras, que usualmente lo recibiamos en forma gratuita, es para ver si realmente lo necesitamos y darnos la oportunidad de reconsiderar nuestro estilo de vida.

El cobro de las bolsas de compras sea un motivo también para todos nosotros en reconsiderar nuestro estilo de vida, llevar siempre nuestra bolsa ecológica y tratemos de usar los plásticos con sabiduría e ingenio.

Para mayores detalles:

» Para los consumidores → ☎ 0570-080180

» Para las empresas → ☎ 0570-000930

Para mayores detalles sobre el esquema del sistema,

véase a la página (código QR)👉



AVISO DE SUSPENSIÓN DE APERTURA DE LAS PISCINAS

Este año, las piscinas de Iwana undo koen, Joza sogo koen y de la escuela secundaria Nego no abrirán al público debido a los efectos del coronavirus COVID-19. Esperamos su comprensión y colaboración.

Nego chugakko→División de educación social ☎ (484)6189 (shakai kyoikuka)

Iwana undo koen, Joza sogo koen→ División de deportes ☎ (484)6742 (shogai sportska)

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

del miércoles 15 al viernes 31 de julio del 2020 desde las 8:30 a.m. hasta las 5:15 p.m.

◆ Los solicitantes deben de reunir los siguientes requisitos del ① al ⑥:

① Residir más de 1 año en Sakura y no estar retrasado en los pagos del impuesto municipal.

② Que este viviendo con alguien o tener previsto vivir con algún pariente.

※ Sin embargo, puede vivir solo según la situación familiar.

③ Demostrar que se encuentra en la necesidad de tener una vivienda.

④ Según los parámetros fijados, se asignaran las viviendas calculando el ingreso mensual.

familia común: menor de ¥158,000 mensual
familia a criterio: menor de ¥214,000 mensual

※ Las familias a criterio, se refiere a las familias que están dentro de los requisitos fijados, los adultos mayores y familia con discapacidad y otros.

⑤ No se permite al mismo solicitante y a las personas que van a convivir que estén involucradas a grupos mafiosos.

◆ La guía de inscripción y la solicitud están distribuidos en: Jutaku-ka (sección de construcción de viviendas), sucursales, oficina de asistencia de Yatomi, centros de servicio público de Nishishizu y/o Sakura.



◆ Viviendas previstas: (puede haber cambios en la suscripción)

Lugar y viviendas disponibles	constitución	alquiler
Vivienda de Oja 1er. bloque (1 vivienda)	3DK para familias en general	¥23,200 a ¥45,700
Vivienda de Oja 2do. bloque (2 viviendas)	2DK para familias en general	¥18,300 a ¥36,000
Vivienda de Oja 3er. bloque (2 viviendas)	2DK para familias en general	¥18,500 a ¥36,300
	3DK para familias en general	¥23,400 a ¥46,000
Vivienda de Fujizawa (2 viviendas)	3DK para familias en general	¥20,600 a ¥40,400
	3DK para familias con personas adultas mayores	¥20,600 a ¥40,400
Vivienda de Horinouchi (1 vivienda)	2DK para familias en general	¥15,500 a ¥30,400

◆ La Forma de inscripción es adjuntar los documentos requeridos con la solicitud y presentarlo directamente a la sección de construcción de viviendas del municipio (Jutaku-ka del municipio).
※ No se permite enviarlo por correo.

Sección de construcción de viviendas grupo promotor de viviendas
☎(484)-6168 (Jutaku-ka / Jutaku-tanto)

CONTROL DE PLAGAS EN LOS ARROZALES

Se llevará a cabo la fumigación en los campos de arroz, empleando helicópteros a control remoto en diferentes fechas (según la zona) y en el mismo horario de 4:00 a.m. hasta las 10:00 a.m. (previsto antes o después)

Nombres de las enfermedades y plagas para controlar:
enfermedad brusone o quemado del arroz, tizón de la vaina, cicadélicos, larvas, chinches y otros.

Uso del fármaco: basándose a la ley de control de plaguicida se empleará fármacos de alta seguridad.

Precauciones!

① **El día de la fumigación**, abstenerse en ingresar a la zona de fumigación ya sea con vehículo, etc.

② **Los hogares adyacentes a la zona de fumigación**, no dejar agua potable ni alimentos al intemperie.

③ **En caso de requerir cobertores en las zonas de fumigación**, ya sea para su automovil, productos agrícolas, avise con anticipación.

④ Por lo menos 5 días no ingrese a los arrozales.

En caso de tener síntomas de malestar, etc., por favor contactarse con Sakurashi-shokubutsu-boeki-kyoukai ↓

※ En caso se prolonge por el estado del tiempo, etc., se les

Sakurashi-shokubutsu-boeki-kyoukai ☎(485)6115
(JA Chiba mirai Sakura Yotsukaido einou center nai)
Sakura shi Terazaki 761

Fecha (mes de julio)	zonas
miércoles 22	Usui, Chyoda y Shizu
jueves festivo 23	Sakura
sábado 25	Nego y Yatomi
domingo 26	Wada y Nego



RENOVACIÓN DE LA TARJETA DE AYUDA PARA GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Todos los años el 1 de agosto se renueva la tarjeta de ayuda para gastos médicos “kodomu iryohi josei jukyukun”.

El envío de la nueva tarjeta esta previsto para el 27 de julio. No es necesario el trámite de renovación.

<Al llegarles a sus manos>

☆ Por favor verifique que el nombre, dirección, etc., no estén equivocados.

☆ En caso que el importe a pagar varíe entre sus hijos, por favor contactese con el número escrito abajo.

<Aquellos que hicieron una declaración de ingresos o declararon una rectificación después del 1 de julio>

Podría variar el importe a pagar, por favor presente una notificación de cambio a la sección jido seishonenka

Sección del niño y el adolescente
☎(484)-6140 (jido-seishonenka)

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE JULIO Último plazo: viernes 31 de julio

*Impuestos sobre el inmueble (kotei-shisanzei) / Impuesto a la planificación urbana (toshi-keikakuzei) **2a. fase**

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) /

Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas

(koki-koreisha-iryohokenryo) / (kaigo hokenryo)

Primas del seguro de asistencia pública **1a. fase**

Consulta sobre el pago ☎(484)-6118

Sección del seguro de salud ☎(484)-6136

Sección de asistencia social ☎(484)-6187
(para las personas adultas mayores)



INFORMACION SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO 2020

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	JULIO
Clases para padres, nacimiento previsto para los meses de septiembre a noviembre (es necesario inscribirse)	Seibu H.C.	9:00 a 12:00	domingo 5
Revisión para los niños de 1 año 6 meses >nacidos en noviembre del 2018 → nacidos en diciembre del 2018 →	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	martes 7 martes 21
	Seibu H.C.		lunes 20 jueves 30
 Revisión para los niños de 3 años >nacidos en noviembre del 2018 → nacidos en diciembre del 2018 → >nacidos en octubre y noviembre del 2018 → >los niños nacidos en noviembre del 2016 → los niños nacidos en diciembre del 2016 →	Nambu H.C.		jueves 16
	Kenko K.C.		miércoles 8 jueves 9
	Seibu H.C.	miércoles 1 lunes 6 viernes 31	
>los niños nacidos en julio y agosto del 2016 → los niños nacidos en noviembre del 2016 → los niños nacidos en diciembre del 2016 →	Nambu H.C.	viernes 17	
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 16
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 11:30	viernes 10
	Nambu H.C.	9:30 a 11:30	jueves 30

CENTROS DE SALUD DE LA CIUDAD DE SAKURA

Kenko Kanri Center  485-6712	Seibu Hoken Center  463-4181	Nambu Hoken Center  483-2812
---	---	---

TARJETA DE SEGURO DE SALUD Y ASISTENCIA MÉDICA PARA LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

RENOVACIÓN DE LA TARJETA DE SEGURO PARA LAS PERSONAS AFILIADAS

Se cambiará la tarjeta de salud a las personas afiliadas al seguro de salud municipal.

A partir del 1 de agosto pueden usar la nueva tarjeta.

Seguro de salud municipal “Kokumin kenko hoken”

→[color rosado]

Seguro de asistencia médica para las personas adultas mayores “koki koreisha iryo” →[color amarillo].

A mediados de julio fueron enviados por correo certificado simple la nueva tarjeta de seguro.

※En caso de no llegarle al 1 de agosto, comuníquese por favor.

※No necesariamente ambas tarjetas llegan a la misma casa a la vez.



Sobre el certificado de importe limitado aplicable “gendo gaku tekiyo ninteisho”

Es un documento que se presenta en ventanilla al momento de pagar el importe cargado a su cuenta por gastos de internamiento y/o consultas médicas. El certificado “ninteisho” que tiene actualmente es válido hasta el 31 de julio.

Las personas que lo requieran, por favor tramitar su renovación a partir del 1 de agosto.

Cabe señalar a las personas que tienen el certificado del sistema de asistencia médica para adultas mayores que no haya variación en el estado familiar, ingreso salarial, etc., preste atención que la nueva tarjeta para adultos mayores será enviada adjunto con la tarjeta de salud.

Qué es la asistencia médica para las personas adultas mayores?

Para todas las personas mayores de 75 años de edad afiliados al seguro de salud (para las personas mayores de 65 años y menores de 75 años; aplicable a personas con ciertas discapacidades y certificadas por la Unión de Área Amplia.

(Para ser reconocido es necesario solicitarlo).

Sección del seguro de salud

>Seguro nacional / tarjeta de seguro ☎(484)-6125 (**kokuhu/hokensho**)

>Seguro nacional / certificado de importe limitado aplicable ☎(484)-1783 (**kokuhu/gendogaku-tekiyo-ninteisho**)

>Tratamiento médico para las personas mayores adultas ☎(484)-6136 (**koki koureisha iryo**)